

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 December 2008
Russian
Original: Arabic

Шестьдесят третья сессия

Пункт 49(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная стратегия
уменьшения опасности бедствий**

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Авсан аль-Ауд (Йемен)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 49 повестки дня (см. A/63/414, пункт 2). Решения по подпункту (с) принимались на 24, 27 и 30-м заседаниях 4, 18 и 26 ноября 2008 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/3/SR.24, 27 и 30).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/63/L.14 и A/C.2/63/L.36

2. На 24-м заседании 4 ноября представитель Антигуа и Барбуды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/63/L.14), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года и 61/199 от 20 декабря 2006 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в восьми частях под условным обозначением A/63/414 и Add.1–7.



28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных опасных природных явлений, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество позволили расширить возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепить потенциал в плане упреждающих действий, которые могут быть предприняты для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), в частности его пункт 37(i),

вновь подтверждая Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в частности приложение II к докладу, озаглавленное «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо», и призывает международное сообщество активизировать усилия по оказанию помощи странам, затронутым этим явлением;

2. *выражает признательность* правительству Эквадора, Всемирной метеорологической организации и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их неустанные усилия, приведшие к созданию Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им продолжать оказывать поддержку развитию Центра;

3. *выражает также признательность* Всемирной метеорологической организации за научно-техническую поддержку усилий по составлению согласованных на региональном уровне помесечных сезонных прогнозов;

4. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации расширять обмен информацией с соответствующими учреждениями;

5. *приветствует* действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо, предпринятые на сегодняшний день в рамках взаимодействия с международными центрами мониторинга, включая национальные океанографические органы, и усилия по обеспе-

чению более широкого признания и поддержки деятельности Центра на региональном и международном уровнях и разработке инструментария для директивных органов и государственных ведомств в целях смягчения последствий явления Эль-Ниньо;

6. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для укрепления Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу оказывать научную, техническую и финансовую помощь и содействие в достижении этой цели, а также укреплять в соответствующих случаях другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

7. *обращает особое внимание* на важность сохранения системы наблюдения за явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», продолжения исследований экстремальных климатических явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных климатических явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, особенно в развивающихся;

8. *просит* Генерального секретаря включить раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции, в его доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии».

3. На своем 27-м заседании 18 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/63/L.36), представленный заместителем Председателя Комитета Андреем Метелицей (Беларусь) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/63/L.14.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/63/SR.27).

5. Также на 27-м заседании Комитет принял этот проект резолюции (см. пункт 19, проект резолюции I).

6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/63/L.36 проект резолюции A/C.2/63/L.14 был снят с рассмотрения его авторами.

V. Проекты резолюций A/C.2/63/L.28 и A/C.2/63/L.51

7. На 27-м заседании 18 ноября представитель Антигуа и Барбуды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/63/L.28), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 61/198 от 20 декабря 2006 года и 62/192 от 19 декабря 2007 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая Хиогскую декларацию, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего», принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

вновь подтверждая также свою роль, заключающуюся в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире и мешает им добиваться устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным сквозным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

признавая наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

признавая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действительно и эффек-

тивно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

признавая далее, что определенные меры по уменьшению опасности бедствий в контексте Хиогской рамочной программы действий могут также способствовать адаптации к изменениям климата, и особо отмечая важность наращивания потенциала противодействия стихийным бедствиям на уровне государств и общин посредством осуществления программ уменьшения опасности бедствий,

подчеркивая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

принимая к сведению проведение 29 сентября 2008 года совещания на уровне министров, которое было созвано Генеральным секретарем и посвящено теме «Уменьшение опасности бедствий в условиях изменения климата»,

отмечая декларацию «Вместе на благо человечества», принятую на проведенной 26–30 ноября 2007 года в Женеве тридцатой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, в частности ее положения, касающиеся необходимости обеспечения учета вопросов ухудшения состояния окружающей среды и адаптации к изменению климата в стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации и в Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, предусматривают, в частности, оказание помощи подверженным стихийным бедствиям развивающимся странам и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планирования и разработки программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей для наращивания потенциала противодействия опасностям; а также сис-

тематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *призывает* международное сообщество активизировать свои усилия по выполнению в полном объеме обязательств, закрепленных в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по поддержке, сотрудничеству и координации осуществления Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам и другим региональным и международным организациям оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *признает также* важность прилагаемых государствами-членами усилий по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ действий по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *признает далее* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности стихийных бедствий, предлагает правительствам и соответствующим

международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи развивающимися странами;

11. *с удовлетворением отмечает* региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укрепления таких механизмов и поощрения задействия и совместного использования всех имеющихся инструментов;

12. *подчеркивает* свою удовлетворенность работой, проводимой Глобальным фондом уменьшения опасности бедствий и восстановления — созданной в рамках системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий партнерской структурой, руководство которой осуществляет Всемирный банк, действующий от имени участвующих партнеров-доноров и других заинтересованных сторон-партнеров, — в качестве важной инициативы по содействию осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

13. *призывает* международное сообщество содействовать на всех уровнях, особенно на уровне общин, созданию и укреплению учреждений, механизмов и возможностей, способных на систематической основе вносить вклад в укрепление потенциала противодействия опасным явлениям;

14. *рекомендует* государствам-членам повысить свою приверженность эффективному осуществлению Хиогской рамочной программы действий, в полной мере задействовав все механизмы системы Стратегии, такие как Глобальная платформа действий по уменьшению опасности бедствий;

15. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 16–19 июня 2009 года в Женеве второй сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, на которой будет начат среднесрочный обзор хода осуществления Хиогской рамочной программы, планируемый к 2010 году, и просит Генерального секретаря включить информацию о Глобальной платформе в его следующий доклад для рассмотрения Генеральной Ассамблеи;

16. *признает* важность учета гендерной проблематики и расширения возможностей и задействия женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех ее этапах, а также в контексте разработки и осуществления стратегий и программ уменьшения опасности бедствий;

17. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

18. *рекомендует* международному сообществу продолжать вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий;

19. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь цели, поставленные в Стратегии;

20. *подчеркивает* важность уменьшения опасности бедствий и обусловленного этим расширения круга обязанностей секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и просит Генерального секретаря оказывать за счет средств регулярного бюджета, начиная с двухгодичного периода 2010–2011 годов, необходимую поддержку для обеспечения финансирования работы секретариата на предсказуемой и стабильной основе;

21. *рекомендует* государствам-членам предусмотреть задействование систем раннего предупреждения в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и предлагает международному сообществу оказывать поддержку секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в его деятельности по содействию разработке систем раннего предупреждения;

22. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

23. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

24. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости в случае их возникновения;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции».

8. На своем 30-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/63/L.51), представленный заместителем Председателя Комитета Андреем Метелицей (Беларусь) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/63/L.28.

9. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/63/SR.30).

10. Также на 30-м заседании заместитель Председателя внес в этот проект резолюции устные исправления.

11. На том же заседании Комитет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 19, проект резолюции II).

12. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/63/L.51 проект резолюции A/C.2/63/L.28 был снят с рассмотрения его авторами.

C. Проекты резолюций A/C.2/63/L.30 и A/C.2/63/L.50

13. На 27-м заседании 18 ноября представитель Антигуа и Барбуды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Стихийные бедствия и уязвимость» (A/C.2/63/L.30), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и на свои резолюции 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/233 от 22 декабря 2004 года, 60/196 от 22 декабря 2005 года и 61/200 от 20 декабря 2006 года,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и учета определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, наращивания и дальнейшего расширения возможностей противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, признавая при этом также, что бедствия оказывают негативное воздействие на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и развивающихся странах, подверженных бедствиям,

признавая также необходимость учета гендерных аспектов при планировании и осуществлении деятельности по уменьшению опасности бедствий на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

отмечая продолжающееся ухудшение состояния окружающей среды в мире, что усугубляет социально-экономическую уязвимость, особенно в развивающихся странах,

принимая во внимание различные пути и формы, через которые такие крайне опасные стихийные бедствия, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и такие экстремальные погодные явления, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и штормы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы, отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу увеличения в последнее время в некоторых регионах мира частоты и интенсивности проявления экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, а также оказываемого ими существенного воздействия на экономическое и социальное положение и состояние окружающей среды, особенно в развивающихся странах в этих регионах,

принимая во внимание, что вопросы опасных геологических и гидрометеорологических явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться последовательно и эффективно,

отмечая необходимость международного и регионального сотрудничества для укрепления способности стран бороться с негативными последствиями всех стихийных бедствий, включая землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи и наводнения, и связанных с ними стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

памятуя о важном значении учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

принимая во внимание тот факт, что уязвимость для стихийных бедствий препятствует прогрессу на пути к сокращению наполовину масштабов нищеты и достижению других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении своей резолюции 61/200 от 20 декабря 2006 года;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе по линии сотрудничества и технической помощи, путей и средств борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями

ми, особенно в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны в Африке, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, и рекомендует институциональному механизму Международной стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

3. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

4. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям и международным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, а также решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и устранения пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *признает*, что увеличение частоты и интенсивности проявления экстремальных погодных явлений, в том числе связанных с негативными последствиями изменения климата, создает серьезные риски и трудные задачи для развивающихся стран, в частности для малых островных развивающихся стран, наименее развитых стран, а также стран в Африке, Южной Азии и Латинской Америке;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество в большей мере поддерживать стратегии адаптации, особенно в странах, уязвимых для негативных последствий изменения климата, с тем чтобы способствовать усилиям в области управления деятельностью в связи с бедствиями, и рекомендует повышать скоординированность стратегий в области управления деятельностью в связи с бедствиями;

7. *рекомендует* правительствам, действуя через свои соответствующие национальные платформы в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и через национальных координаторов по вопросам уменьшения опасности бедствий в сотрудничестве с системой

Организации Объединенных Наций, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и другими заинтересованными сторонами, активизировать наращивание потенциала в наиболее уязвимых регионах, обеспечивать им возможность справляться с социальными, экономическими и экологическими факторами, повышающими уязвимость, и разрабатывать меры, которые позволят им подготовиться к стихийным бедствиям, в том числе связанным с землетрясениями и экстремальными погодными явлениями, и успешно противостоять им, и рекомендует международному сообществу оказывать развивающимся странам действенную помощь в этой связи;

8. *особое отмечает* важное значение учета основополагающих факторов риска, определенных в Хиогской рамочной программе действий, и важное значение содействия включению в программы уменьшения опасности бедствий мер по ослаблению рисков, связанных с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями, для создания потенциала противодействия бедствиям, в частности в развивающихся странах, особенно наиболее уязвимых из них;

9. *подчеркивает*, что в целях уменьшения уязвимости для стихийных бедствий в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусмотреть проведение оценок риска;

10. *рекомендует* институциональному механизму Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, действуя в рамках своего мандата, особенно Хиогской рамочной программы действий, продолжать углублять координацию деятельности по содействию уменьшению опасности стихийных бедствий и предоставлять в распоряжение соответствующих структур Организации Объединенных Наций информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая информацию о бедствиях и факторах уязвимости, связанных с крайне опасными природными явлениями и экстремальными погодными явлениями;

11. *подчеркивает* важное значение поддержания тесного сотрудничества и координации между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями и, когда это уместно, другими партнерами, такими, как Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, с учетом необходимости разработки стратегий управления деятельностью в связи с бедствиями, включая эффективное создание систем раннего предупреждения, которые, в частности, четко ориентированы на интересы людей, с задействованием всех имеющихся ресурсов и специалистов для этой цели;

12. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для всех стихийных бедствий, включая геологические и гидрометеорологические явления и связанные с ними стихийные бедствия, следует наладить на всех уровнях более тесное и систематическое сотрудничество и обмен информацией в деле обеспечения готовности к стихийным бедствиям между научными кругами и специалистами по вопросам управления деятельностью в связи с бедствиями;

13. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

14. *призывает* международное сообщество, в частности развитые страны, предоставлять развивающимся странам достаточные по объему новые и дополнительные финансовые ресурсы на предсказуемой основе и обеспечить доступность технологий и их передачу этим странам в целях укрепления их адаптационного потенциала;

15. *подчеркивает* необходимость принятия мер по ослаблению рисков, связанных со всеми стихийными бедствиями, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уменьшению уязвимости в случае их возникновения;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос о стихийных бедствиях и уязвимости по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие»».

14. На своем 30-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Стихийные бедствия и уязвимость» (A/C.2/63/L.50), представленный заместителем Председателя Комитета Андреем Метелицей (Беларусь) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/63/L.30.

15. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/63/SR.30).

16. Также на 30-м заседании представитель Швейцарии внес в этот проект резолюции устные исправления.

17. На том же заседании Комитет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 19, проект резолюции III).

18. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/63/L.50 проект резолюции A/C.2/63/L.30 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

19. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года и 61/199 от 20 декабря 2006 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных опасных природных явлений, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество позволили расширить возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепить потенциал в плане упреждающих действий, которые могут быть предприняты для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², в частности его пункт 37(i),

вновь подтверждая Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁵, в частности приложение II к докладу, озаглавленное «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо», и призывает международное

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.

⁵ A/63/351.

сообщество активизировать усилия по оказанию помощи странам, затронутым этим явлением;

2. *выражает признательность* правительству Эквадора, Всемирной метеорологической организации и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их усилия, приведшие к созданию Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им продолжать оказывать поддержку развитию Центра;

3. *выражает признательность также* Всемирной метеорологической организации за научно-техническую поддержку деятельности по составлению согласованных на региональном уровне помесячных и сезонных прогнозов;

4. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации расширять сотрудничество и обмен данными и информацией с соответствующими учреждениями;

5. *приветствует* действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо, предпринятые на сегодняшний день в рамках взаимодействия с международными центрами мониторинга, а также национальными океанографическими органами, и усилия по обеспечению более широкого признания и поддержки деятельности Центра на региональном и международном уровнях и разработке инструментария для директивных органов и государственных ведомств в целях смягчения последствий явления Эль-Ниньо;

6. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для укрепления Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу оказывать научную, техническую и финансовую помощь и содействие в достижении этой цели, а также укреплять в соответствующих случаях другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

7. *обращает особое внимание* на важность сохранения системы наблюдения за явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», продолжения исследований экстремальных погодных явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных погодных явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, особенно в развивающихся;

8. *просит* Генерального секретаря включить раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции, в его доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии.

Проект резолюции II Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 61/198 от 20 декабря 2006 года и 62/192 от 19 декабря 2007 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

вновь подтверждая Хиогскую декларацию², Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³ и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

вновь подтверждая также свою роль, заключающуюся в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире и мешает им добиваться устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости для стихийных бедствий, является важным сквозным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

признавая наличие явной связи между развитием, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

признавая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развиваю-

¹ См. резолюцию 60/1.

² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

³ Там же, резолюция 2.

⁴ A/CONF.206/6, приложение II.

щимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действенно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

признавая далее, что определенные меры по уменьшению опасности бедствий в контексте Хиогской рамочной программы действий могут также способствовать адаптации к изменениям климата, и особо отмечая важность наращивания потенциала противодействия стихийным бедствиям на уровне государств и общин посредством осуществления программ уменьшения опасности бедствий,

подчеркивая важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁵ и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки риска и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

принимая к сведению проведение совещания на уровне министров, которое было созвано Генеральным секретарем 29 сентября 2008 года и посвящено теме «Уменьшение опасности бедствий в условиях изменения климата»,

отмечая декларацию «Вместе на благо человечества», принятую на проведенной 26–30 ноября 2007 года в Женеве тридцатой Международной конференцией Красного Креста и Красного Полумесяца, в частности ее положения, касающиеся необходимости обеспечения учета вопросов ухудшения состояния окружающей среды и адаптации к изменению климата в стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и управления деятельностью, связанной с бедствиями,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей общин противостоять рискам бедствий,

отмечая, что в декабре 2008 года в Познани, Польша, будет проведен практикум по стратегиям управления рисками и уменьшения рисков, включая такие механизмы распределения и передачи рисков, как страхование,

рассмотрев рекомендацию Генерального секретаря в отношении резолюции 54/219 Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁶;

2. *напоминает* о том, что обязательства, закрепленные в Хиогской декларации² и в Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³, предусматривают, в частности, оказание помощи подверженным стихийным

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁶ A/63/351.

бедствиям развивающимся странам и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению рисков в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планирования и разработки программ в области устойчивого развития; создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей для наращивания потенциала противодействия опасностям; а также систематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий;

4. *призывает* международное сообщество активизировать свои усилия по выполнению в полном объеме обязательств, закрепленных в Хиогской декларации и Хиогской рамочной программе действий;

5. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществления Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами в деле принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам и другим региональным и международным организациям оказывать своевременную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими от бедствий странами для уменьшения опасности бедствий в контексте процессов ликвидации последствий бедствий и восстановления;

8. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность между-

народного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

9. *признает также* важность прилагаемых государствами-членами усилий по наращиванию национального и местного потенциала для осуществления Хиогской рамочной программы действий, в том числе путем создания национальных платформ действий по уменьшению опасности бедствий, и рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, приступить к наращиванию такого потенциала;

10. *признает далее* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в национальных программах действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи развивающимися странами;

11. *с удовлетворением отмечает* региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укрепления таких механизмов и поощрения взаимодействия и совместного использования всех имеющихся инструментов;

12. *выражает удовлетворенность* работой, проводимой Глобальным фондом уменьшения опасности бедствий и восстановления — созданной в рамках системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий партнерской структурой, руководство которой осуществляет Всемирный банк, действующий от имени участвующих партнеров-доноров и других заинтересованных сторон-партнеров, в качестве важной инициативы по содействию осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

13. *рекомендует* секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий продолжать разрабатывать усовершенствованные методы прогнозных оценок множественных рисков, в том числе в области экономики уменьшения опасности бедствий и анализа социально-экономических издержек и выгод, сопряженных с проведением мероприятий по уменьшению рисков на всех уровнях;

14. *призывает* международное сообщество содействовать на всех уровнях, особенно на уровне общин, созданию и укреплению учреждений, механизмов и возможностей, способных на систематической основе вносить вклад в укрепление потенциала противодействия опасным явлениям;

15. *рекомендует* государствам-членам повысить свою приверженность эффективному осуществлению Хиогской рамочной программы действий, в полной мере задействовав все механизмы системы Стратегии, такие как Глобальная платформа действий по уменьшению опасности бедствий;

16. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 16–19 июня 2009 года в Женеве второй сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая посвящена теме «Бедствия, нищета и уяз-

вимость» и на которой будет начат среднесрочный обзор хода осуществления Хиогской рамочной программы действий, планируемый к 2010 году, и просит Генерального секретаря включить в его следующий доклад информацию о Глобальной платформе;

17. *признает* важность учета гендерной проблематики и расширения возможностей и задействования женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех ее этапах, а также в контексте разработки и осуществления стратегий и программ уменьшения опасности бедствий, и рекомендует секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и далее активизировать содействие обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики и расширения возможностей женщин;

18. *признает* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий и предъявление к секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий все более высоких требований, а также необходимость поступления ресурсов на цели осуществления Стратегии в большем объеме на своевременной, стабильной и предсказуемой основе;

19. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

20. *рекомендует* международному сообществу продолжать вносить в надлежащем объеме добровольные финансовые взносы в Целевой фонд, с тем чтобы попытаться обеспечить надлежащую поддержку последующей деятельности в связи с Хиогской рамочной программой действий, и рекомендует государствам-членам вносить нецелевые взносы на несколько лет как можно раньше в начале года;

21. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь цели, поставленные в Стратегии;

22. *подчеркивает* важность уменьшения опасности бедствий и обусловленного этим расширения круга обязанностей секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и просит Генерального секретаря изучить все возможности привлечения дополнительных финансовых средств в целях обеспечения предсказуемого и стабильного поступления финансовых ресурсов для работы секретариата и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии;

23. *рекомендует* государствам-членам предусмотреть задействование систем раннего предупреждения в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и предлагает международному сообществу оказывать поддержку секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в его деятельности по содействию разработке систем раннего предупреждения;

24. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации и укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

25. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

26. *подчеркивает* необходимость комплексного решения проблем, связанных с уменьшением риска всех опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уязвимости в случае их возникновения;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции III Стихийные бедствия и уязвимость

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и на свои резолюции 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/233 от 22 декабря 2004 года, 60/196 от 22 декабря 2005 года и 61/200 от 20 декабря 2006 года,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²,

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и учета определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость общества для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего усиления способности противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, признавая при этом также, что бедствия оказывают негативное воздействие на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

особо отмечая важность учета фактора уязвимости и приложения усилий по уменьшению опасности бедствий на всех этапах нейтрализации бедствия, восстановления в период после бедствия и планирования развития,

признавая необходимость учета гендерных аспектов при планировании и осуществлении деятельности по уменьшению опасности бедствий на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

отмечая продолжающееся ухудшение состояния окружающей среды в мире, что усугубляет социально-экономическую уязвимость, особенно в развивающихся странах,

принимая во внимание различные пути и формы, через которые такие крайне опасные природные явления, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и такие экстремальные погодные явления, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и ураганы, а также явления

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

Эль-Нинья/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы, отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу увеличения в последнее время в некоторых регионах мира частоты и интенсивности проявления экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, а также оказываемого ими существенного воздействия на экономическое и социальное положение и состояние окружающей среды, особенно в развивающихся странах в этих регионах,

принимая во внимание, что вопросы опасных геологических и гидрометеорологических явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться последовательно и эффективно,

отмечая необходимость международного и регионального сотрудничества для укрепления способности стран бороться с негативными последствиями всех опасных природных явлений, включая землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи и наводнения, и связанных с ними стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

памятуя о важном значении учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

подчеркивая, что последствия стихийных бедствий серьезно затрудняют усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая важность уменьшения уязвимости для стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении своей резолюции 61/200 от 20 декабря 2006 года⁶;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе по линии сотрудничества в области развития и технической помощи, путей и средств борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями, особенно в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны в Африке, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, и рекомендует институциональному механизму Международной стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

3. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия

⁶ A/63/351.

бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность регионального и международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

4. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации³ и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям и международным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, а также решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и устранения пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *признает* важность рассмотрения возможности усиления мер по адаптации, включая, в частности, стратегии учета факторов риска и уменьшения опасности, в том числе механизмы совместного несения и передачи рисков, такие, как страхование, и стратегии и средства уменьшения опасности бедствий, в целях компенсации потерь и ущерба, связанных с последствиями изменения климата, в развивающихся странах, особо уязвимых для негативных последствий изменения климата;

6. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и усложнения задач, возникающих в связи с последствиями стихийных бедствий и воздействием изменения климата для всех стран, в частности для развивающихся стран, в особенности для малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, а также других особо уязвимых стран;

7. *рекомендует* международному сообществу продолжать и наращивать поддержку стратегий адаптации, особенно в странах, уязвимых для негативных последствий изменения климата, с тем чтобы способствовать усилиям по нейтрализации бедствий, и рекомендует повышать уровень скоординированности стратегий адаптации и стратегий нейтрализации бедствий;

8. *рекомендует* правительствам, действуя через свои соответствующие национальные платформы в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и через национальных координаторов по вопросам уменьшения опасности бедствий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и другими заинтересованными сторонами, активизировать наращивание потенциала в наиболее уязвимых регионах, обеспечивать им возможность справляться с социальными, экономическими и экологическими факторами, повышающими уязвимость, и разрабатывать меры, которые позволят им подготовиться к стихийным бедствиям, в том числе бедствиям, связанным с

землетрясениями и экстремальными погодными явлениями, и успешно противостоять им, и рекомендует международному сообществу оказывать развивающимся странам действенную помощь в этой связи;

9. *особо отмечает* важное значение учета основополагающих факторов риска, определенных в Хиогской рамочной программе действий, содействия включению в программы уменьшения опасности бедствий мер по ослаблению рисков, связанных с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями, и повышения уровня знаний и осведомленности населения об уменьшении опасности бедствий для создания потенциала противодействия бедствиям, в частности в развивающихся странах, особенно в наиболее уязвимых из них;

10. *подчеркивает*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусмотреть проведение оценок риска;

11. *рекомендует* институциональному механизму Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, действуя в рамках своего мандата, особенно Хиогской рамочной программы действий, продолжать углублять координацию деятельности по содействию уменьшению опасности стихийных бедствий и предоставлять в распоряжение государств-членов, соответствующих структур Организации Объединенных Наций и других соответствующих заинтересованных сторон информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая информацию о бедствиях и факторах уязвимости, связанных с крайне опасными природными явлениями и экстремальными погодными явлениями;

12. *подчеркивает* важное значение поддержания тесного сотрудничества и координации между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями и, когда это уместно, другими партнерами, такими, как Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, с учетом необходимости разработки стратегий нейтрализации бедствий, охватывающих меры по предупреждению, обеспечению готовности и реагированию, включая эффективное создание систем раннего предупреждения, которые, в частности, четко ориентированы на интересы людей, с задействованием всех имеющихся ресурсов и специалистов для этой цели;

13. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для всех опасных природных явлений, включая геологические и гидрометеорологические явления и связанные с ними стихийные бедствия, следует наладить на всех уровнях более тесное и систематическое сотрудничество и обмен информацией в деле обеспечения готовности к стихийным бедствиям между научными и учебными заведениями и специалистами по нейтрализации бедствий;

14. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷ и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁸ продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответст-

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

вии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

15. *призывает* международное сообщество, в частности развитые страны, предоставлять достаточные по объему ресурсы на предсказуемой основе и обеспечивать доступность технологий и их передачу на взаимно согласованных условиях развивающимся странам, уязвимым для пагубных последствий опасных природных явлений, в целях укрепления их адаптационного потенциала;

16. *подчеркивает* необходимость принятия мер по ослаблению рисков, связанных со всеми опасными природными явлениями, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, и уменьшению уязвимости в случае их возникновения;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос о стихийных бедствиях и уязвимости по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».
